

**LEXFOR “Author” (Transliteration of Cyrillic Names)**

(N. Otsuka, M. Mikhailiukova, S. Simakov, 2015-03-12, Memo CP-D/866)

The Conclusion 10 of NRDC 2011 mentions that

“When English translation of the title is provided by the author or publisher, it must be adopted”.

Some centres also follow this practice for transliteration of Cyrillic names, namely author names are transliterated according to the English translation. On the other hand the list of transliteration in LEXFOR “Author” must be always adopted within our current rule.

We propose to replace

“For the transliteration of Cyrillic names the following list should be used.”

by

“For the transliteration of Cyrillic names, the transliteration published on an English translation must be adopted. When several English translations exist, the first one on the REFERENCE records must be adopted. The following list should be used when such an English translation is not published.”

in this LEXFOR chapter.

**Addition for this working paper:**

The following list is in the LEXFOR chapter:

А	Б	В	Г	Д	Е	Ё	Ж	З	И	Й	К	Л	М	Н	О	П
A	B	V	G	D	E	E	Zh	Z	I	Y	K	L	M	N	O	P
Р	С	Т	У	Ф	Х	Ц	Ч	Ш	Щ	Ъ	Ы	Ь	Э	Ю	Я	
R	S	T	U	F	Kh	Ts	Ch	Sh	Shch	'	Y	'	E	Yu	Ya	